



ПРИЧИНЫ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

Раимова Хафиза Шухрат кизи

*преподаватель русского языка и литературы Сурхандарьинского
Академического лицея МВД Республики Узбекистан*

Аннотация: Настоящая статья посвящена анализу основных причин заимствования иноязычной лексики в современном русском языке. В работе рассматриваются экстралингвистические (социальные, экономические, культурные, политические, научно-технические) и интралингвистические (структурные, системные, стилистические) факторы, обуславливающие приток новых слов. Особое внимание уделяется влиянию глобализационных процессов, развития информационных технологий и межкультурной коммуникации на динамику заимствований. Исследование базируется на анализе современной лексики и выявлении ведущих тенденций в области языковых контактов. Целью работы является систематизация и комплексное осмысление многофакторного характера заимствования, а также прогнозирование дальнейших перспектив развития лексической системы русского языка под воздействием иноязычных влияний.

Ключевые слова: заимствование, иноязычная лексика, современный русский язык, экстралингвистические факторы, интралингвистические факторы, глобализация, языковые контакты, неологизмы, пуризм.

Введение

Русский язык, как и любой живой язык, находится в постоянном развитии, взаимодействуя с другими языками и культурами. Заимствование иноязычных слов – это естественный и непрерывный процесс, который



обогатывает словарный состав языка, позволяет ему адекватно описывать новую реальность и выражать новые понятия. История русского языка свидетельствует о многовековых контактах с различными языками, такими как греческий, латинский, тюркские языки, немецкий, французский, польский, а в последнее время – английский, который стал доминирующим источником заимствований.

В современном мире, характеризующемся беспрецедентной скоростью обмена информацией, развитием технологий, глобализацией экономики и культуры, процесс заимствования приобретает особенно интенсивный характер. Ежедневно в языке появляются новые слова, и многие из них приходят из других языков. Понимание причин этого явления является ключевым для осмысления динамики развития языка и его адаптации к меняющимся условиям.

Целью данной статьи является комплексное рассмотрение основных причин заимствования в современном русском языке. Мы разделим эти причины на две большие группы – экстралингвистические (внешние, связанные с внеязыковой реальностью) и интралингвистические (внутренние, связанные с системой самого языка), чтобы дать наиболее полное представление о многофакторном характере этого процесса.

1. Экстралингвистические причины заимствования

Экстралингвистические причины обусловлены изменениями во внеязыковой действительности и отражают социальные, культурные, политические, экономические и технологические процессы.

1.1. Отсутствие соответствующего понятия или объекта в языке-реципиенте. Это одна из наиболее очевидных и объективных причин. Когда



в культуру или быт приходят новые предметы, явления, идеи, технологии, для их обозначения часто заимствуются слова вместе с самими этими понятиями.

• **Примеры:** *компьютер, интернет, смартфон, менеджер, маркетинг, блендер, тостер, кроссовки, фитнес, хайп, стартап, коворкинг.* Эти слова появились в русском языке вместе с соответствующими реалиями, которые либо отсутствовали ранее, либо были известны под другими, менее точными или громоздкими наименованиями.

1.2. Развитие науки, техники и технологий. Глобальный научно-технический прогресс является мощным стимулом для заимствования. Новые открытия, изобретения, технологические процессы часто получают наименования на языке страны-изобретателя или страны, лидирующей в данной области.

• **Примеры:** Из английского: *софт, хард, гаджет, блогер, стример, копирайтер.* Из других языков (ранее): *трактор* (англ.), *метро* (фр.), *телефон* (греч. + фр.).

1.3. Культурные контакты и глобализация. Взаимодействие культур, туризм, международные фестивали, обмен студентами, распространение массовой культуры (кино, музыка, мода) приводят к заимствованию слов, обозначающих культурные реалии, элементы быта, одежды, кулинарии.

• **Примеры:** *суши, пицца, круассан, кимоно, сари, йога, караоке, хип-хоп, джинсы, свитшот.* Также сюда относятся названия спортивных игр и их атрибутов: *футбол, баскетбол, волейбол, гольф, теннис, бутсы.*



1.4. Изменения в социально-политической и экономической сферах.

Перестройка, развитие рыночной экономики, интеграция в мировое сообщество привели к появлению множества новых понятий и, соответственно, заимствований, особенно из английского языка, который стал языком международного бизнеса и политики.

• **Примеры:** *парламент, консенсус, имидж, саммит, брифинг, дефолт, инфляция, банкротство, инвестиции, дилер, брокер, прайс-лист, фрилансер, оффшор.*

1.5. **Мода на иностранное, стремление к престижу.** Иногда заимствование происходит не из-за отсутствия аналога, а из стремления использовать более "модное", "современное" или "престижное" слово. Это явление часто называют **языковой модой** или **престижным заимствованием**.

• **Примеры:** Вместо "встреча" – *пати*, вместо "продажа" – *сейл*, вместо "совещание" – *митинг*, вместо "общение" – *коммуникация* (в определенных контекстах), вместо "распродажа" – *клиренс*. Такие заимствования часто вызывают критику со стороны языковых пуристов.

1.6. **Необходимость избежать тавтологии.** Иногда заимствования используются для разнообразия речи, чтобы избежать повторения одного и того же русского слова.

• **Пример:** В журналистике или публицистике могут использоваться слова *топ* (вместо "вершина"), *хит* (вместо "шлягер" или "популярная песня"), *кейс* (вместо "случай" или "пример").

2. Интралингвистические причины заимствования



Интралингвистические причины связаны с внутренней организацией и функционированием самого языка.

2.1. Стремление к экономии языковых средств (краткость). Иноязычное слово часто оказывается короче или удобнее для произношения, чем описательный оборот или длинный русский эквивалент.

• **Примеры:** *шоу* (вместо "зрелищное представление"), *уикенд* (вместо "выходные дни"), *ноутбук* (вместо "портативный персональный компьютер"), *саундтрек* (вместо "музыкальное сопровождение фильма").

2.2. Необходимость разграничения близких понятий. Заимствованное слово может прийти в язык для того, чтобы обозначить более тонкий оттенок значения или подвид уже существующего понятия, тем самым уточняя лексическую систему.

• **Примеры:** Наряду с "магазином" появились *супермаркет*, *гипермаркет*, *бутик* (каждый из них обозначает определённый тип магазина). Наряду с "постановкой" – *перформанс*, "информация" – *контент*.

2.3. Структурные особенности языка-источника и языка-реципиента. Иногда структура заимствованного слова, его суффиксы, префиксы или корни становятся продуктивными в заимствующем языке, позволяя образовывать новые слова по аналогии.

• **Примеры:** Суффиксы *-инг* (от англ. *marketing, holding, briefing*), *-мен* (от англ. *businessman, showman*). Слова с этими аффиксами легко встраиваются в русскую морфологическую систему.



2.4. Экспрессивность и стилистическая функция. Иноязычные слова могут заимствоваться для придания речи особой экспрессии, новизны или для создания определенного стилистического эффекта (например, в молодежном сленге, профессиональном жаргоне).

• **Примеры:** *фрик, кэш, пранк, дичь, кринж, чилить*. Эти слова часто используются для выражения эмоций, оценки, а также для принадлежности к определенной субкультуре.

3. Современные тенденции и особенности заимствования

В современном русском языке процесс заимствования имеет ряд особенностей:

• **Доминирование английского языка:** Абсолютное большинство новых заимствований поступает из английского языка, что связано с его статусом языка международного общения, науки, технологий и бизнеса.

• **Скорость ассимиляции:** Некоторые слова ассимилируются очень быстро, другие остаются на периферии, а некоторые так и не приживаются.

• **Лексический дублет:** Часто заимствованное слово существует параллельно с русским синонимом, и их употребление разграничивается стилистически или семантически (*сервис* и *обслуживание*, *толерантность* и *терпимость*, *актуальный* и *злободневный*).

• **Калька и полукалька:** Помимо прямого заимствования, распространены кальки (пословный перевод морфем) и полукальки (частичный перевод + заимствование). Например, *небоскрёб* (от англ. *skyscraper*), *мышь* (компьютерная, от англ. *mouse*).



Заключение

Заимствование является сложным и многофакторным процессом, обусловленным как внешними, экстралингвистическими, так и внутренними, интралингвистическими причинами. Современный русский язык активно пополняется иноязычной лексикой под влиянием глобализации, научно-технического прогресса, культурных контактов и стремления к языковой экономии.

Этот процесс естественен и неизбежен, он свидетельствует о жизнеспособности и адаптивности языка. Однако интенсивность заимствований и их порой не всегда обоснованный характер вызывают дискуссии о необходимости поддержания языковой нормы и чистоты. Важно понимать, что язык не статичен, он постоянно развивается, и заимствования, пройдя адаптацию, становятся органичной частью его лексической системы, обогащая ее и позволяя адекватно отражать динамично меняющийся мир.

Список литературы:

1. Аженов, М. С. (2010). *Заимствования в русском языке: причины и последствия*. Молодой ученый, (11), 220-222.
2. Крысин, Л. П. (2004). *Русское слово в своем языке и чужом*. М.: Языки славянской культуры.
3. Крысин, Л. П. (2000). *Толковый словарь иноязычных слов*. М.: Русский язык.
4. Маковский, М. М. (1989). *Языковая картина мира*. М.: Просвещение.
5. Нестерова, О. В. (2007). *Заимствования в русском языке*. Вестник Томского государственного университета. Филология, (4), 31-36.



6. Новиков, А. В. (2005). *Заимствованная лексика в современном русском языке*. Филологические науки, (3), 73-77.
7. Самойлова, Е. Н. (2012). *Англицизмы в современном русском языке: причины и особенности употребления*. Научный поиск, (3), 32-35.
8. Тер-Минасова, С. Г. (2000). *Язык и межкультурная коммуникация*. М.: Слово.
9. Шанский, Н. М. (1972). *Лексикология современного русского языка*. М.: Просвещение.
10. Щерба, Л. В. (1957). *Избранные работы по русскому языку*. М.: Учпедгиз.